

Qui a le temps, a la vie

La rotation de la Terre est un peu trop lente indiquait en ce début d'année l'Institut fédéral de métrologie. Il convenait dès lors de prendre toutes les mesures nécessaires pour adapter ce qui doit l'être. Le 1^{er} jour de l'an 2017 a donc duré une seconde de plus en Suisse. Cette seconde supplémentaire est intégrée au temps de référence internationale pour réduire au minimum la différence entre le temps atomique et le temps astronomique. En effet, la vitesse de rotation de la Terre n'est pas constante...

Il en est parfois de même dans le cadre



de notre activité professionnelle. Il convient de prendre certaines dispositions pour corriger, après avoir commandé, ce que les contrôles font apparaître. Difficulté de l'exercice: surseoir au syndrome de l'échec programmé! Le nouveau président de l'Institut international de développement du management a démontré que

«lorsqu'un supérieur commence à avoir des doutes sur l'efficacité d'un collaborateur ou d'une collaboratrice, une dynamique particulière se met en place». Et de préciser: «Le patron donne des instructions de plus en plus spécifiques, effectue un suivi davantage serré et les échanges deviennent plus tendus, même s'il essaie de le dissimuler. La supervision plus stricte dont la personne fait l'objet provoque une baisse de sa motivation et de sa confiance, ce qui se traduit par une baisse de ses performances.»

Une recette pour y parvenir? Car il n'y en a pas qu'une, mais pour un manager, il n'est pas souhaitable de se comporter de la même façon avec tout le monde. «Il faut trouver un moyen de s'impliquer davantage avec celles et ceux qui en ont besoin, d'une façon qui ne soit pas démotivante, ni déshumanisante.»

Sachons ainsi mettre à profit la seconde supplémentaire que la nature nous a octroyée cette année et apprendre encore et encore à faire mieux et plus équitablement de façon à reconnaître à sa juste valeur le travail de son équipe.

N'est-on pas plus fort, ensemble? C'est tout ce que je vous souhaite pour l'année qui débute.

Rémy Voirol, chancelier de la Ville de Neuchâtel

Wenn die Zeit zum Leben erwacht

Die Rotation der Erde sei etwas zu langsam, gab Anfang Jahr das Eidgenössische Institut für Metrologie bekannt. Es mussten daher die erforderlichen Massnahmen ergriffen werden, damit alles wieder seine Richtigkeit hatte. Der erste Tag des Jahres 2017 wurde daher um eine Sekunde verlängert. Diese zusätzliche Sekunde wurde in die internationale Referenzzeit integriert, um die Differenz zwischen der Atomzeit und der astronomischen Zeit so weit als möglich zu minimieren. Es ist allgemein bekannt, dass die Rotationsgeschwindigkeit der Erde nicht konstant ist ...

Ähnlich verhält es sich manchmal in unserer beruflichen Tätigkeit. Manchmal müssen Dinge korrigiert werden, welche Nachprüfungen an den Tag gebracht haben. Das Schwierige bei diesem Unterfangen: dem Syndrom des programmierten Scheiterns zu entgehen! Der neue Präsident des Schweizerischen Instituts für die Internationale Management-Entwicklung in Lausanne legt dar, dass «eine besondere Dynamik in Gang gesetzt wird, wenn ein Vorgesetzter beginnt, Zweifel an den Leistungen einer Mitarbeiterin oder eines Mitarbeiters zu haben». Genauer: «Der Chef gibt immer präzisere Instruktionen, verfolgt deren Umsetzung immer intensiver, der Austausch wird zunehmend angespannt, selbst wenn der Chef es zu verbergen versucht. Die engere Überwachung führt beim Angestellten zu sinkender Motivation und Vertrauensschwund, woraus dann eine Abnahme der Leistungen resultiert.» Das Rezept dagegen? Es gibt nicht ein einziges richtiges Rezept. Für einen Manager ist es nicht empfehlenswert, sich gegenüber allen Mitarbeitenden gleich zu verhalten. «Es geht darum, einen Weg zu finden, sich mit denjenigen intensiver zu befassen, die es nötig haben, aber auf eine Weise, die weder demotivierend noch erniedrigend ist.»

Nutzen wir also die zusätzliche Sekunde, welche die Natur uns dieses Jahr schenkt, um den wahren Wert der Arbeit unserer Teams anzuerkennen.

Sind wir nicht gemeinsam stärker? Dies ist es, was ich Ihnen für das noch junge Jahr wünsche.

Rémy Voirol, Stadtschreiber von Neuenburg

So motiviert die Stadt St. Gallen zur Partizipation

Seit Mitte 2007 haben in der Stadt St. Gallen Migrantinnen und Migranten beziehungsweise Jugendliche die Möglichkeit, einen politischen Vorstoss einzureichen. Das Stadtparlament kann ihn behandeln – oder auch nicht.

Die Rechtsgrundlage besteht im Partizipationsartikel 3 in der Gemeindeordnung und im Partizipationsreglement, das in einer Referendumsabstimmung mit 50,6 Prozent Jastimmen angenommen wurde.

Jugendlichen-Vorstösse

15 Jugendliche im Alter zwischen 13 und 18 können einen «Jugendlichen-Vorstoss» einreichen, welcher vor die parlamentarische Bildungskommission gelangt. Sie kann den Vorstoss vor das Stadtparlament bringen.

Im Juli 2008 ging ein Vorstoss zu Littering (getrennte Abfallsammlung) ein, im März 2009 zu Fussballtoren auf einer Quartierwiese.

Der Littering-Vorstoss wurde im Stadtparlament behandelt. Die Fussballtore wurden errichtet, ohne dass sich das Stadtparlament damit befassen musste. Fraglich bleibt, ob mit der Möglichkeit des Jugendlichen-Vorstosses Jugendliche für politische Fragen sensibilisiert werden konnten, welche nicht ohnehin schon an politische Gespräche gewöhnt waren: der Littering-Vorstoss wurde von der Tochter eines Stadtparlamentsmitglieds eingereicht, der Fussballtor-Vorstoss von einem Kollegen des Sohnes eines anderen Stadtparlamentsmitglieds.

Das Jugendsekretariat machte mit verschiedenen Massnahmen auf diese Partizipationsmöglichkeit aufmerksam: Internet, Flyer, Plakatwettbewerb mit öffentlicher Prämierung, Drehen eines Lehrfilms für Oberstufenklassen (der jedoch kaum je ausgeliehen und im Unterricht verwendet wird).

Seit mehr als sieben Jahren ist kein Jugendlichen-Vorstoss mehr eingereicht worden. Mitte September 2016 wurde ein Jugendlichen-Vorstoss für ein autofreies St. Gallen angekündigt; trotz dreimaligem Nachfragen des Stadtschreibers sind die nötigen 15 Unterschriften bis Weihnachten 2016 nicht eingereicht worden.

Vorstösse der Migrantinnen und Migranten

Die Dachorganisation der Migrantinnen und Migranten im Kanton St. Gallen kann über einen Ausschuss von mindestens fünf in der Stadt wohnhaften Personen einen Vorstoss einreichen. Er wird von der fachlich zuständigen parlamentarischen Kommission behandelt, welche ihn vor das Stadtparlament bringen kann.

Im März 2009 ging ein Paket von fünf Vorstössen gleichzeitig sowie im Januar 2012 ein bisher letzter Vorstoss ein. Inhaltlich ging es um die Öffnung der Schulhäuser für Vereinsnutzungen, um die Öffnung der städtischen Liegenschaften für Vereine, um das Waaghaus (Sitz des Stadtparlaments) als kostengünstigen multifunktionellen Veranstaltungssaal, um Nachhilfeunterricht statt Hausaufgaben, um die Abschaffung der Kleinklassen und um das Integrationsprojekt der Femmes-Tische (Letzteres 2012).

Die Vorstösse betreffend «Nachhilfeunterricht statt Hausaufgaben» sowie «Femmes-Tische» wurden im Stadtparlament diskutiert; die anderen wurden ohne parlamentarische Behandlung beantwortet mit Hinweisen auf laufende



Projekte bzw. mit Anstrengungen für bessere Kommunikation in der Sache.

Jährliche Berichterstattung im Stadtparlament

Das Partizipationsreglement legt fest, dass die parlamentarischen Kommissionen jährlich über die eingegangenen und behandelten Vorstösse berichten. Seit Jahren umfasst diese schriftliche Berichterstattung lediglich «Nullmeldungen». In den ersten Jahren provozierte dies noch Wortmeldungen im Stadtparlament; mittlerweile wird dies ohne Kommentar erledigt.

Mutationen per 20. Dezember 2016

Neueintritte

Hauser Adrian 8135 Langnau am Albis

Austritte

Pfister Pascal 8594 Güttingen
Leyvraz Yves 1510 Moudon

Manfred Linke
Stadtschreiber St. Gallen

Comment la ville de Saint-Gall encourage la participation

Depuis le milieu de l'année 2007, les immigrés et les jeunes vivant à Saint-Gall ont la possibilité de déposer une intervention politique. Le Parlement de la ville peut la traiter ou non.



Im Stadtparlament St. Gallen können gemäss Partizipationsreglement Vorstösse von Jugendlichen sowie von Migrantinnen und Migranten diskutiert werden. Conformément au règlement sur la participation, des interventions de jeunes et d'immigrés peuvent être débattues au sein du Parlement municipal saint-gallois.

La base légale de cette participation est inscrite dans la Charte communale et dans un règlement approuvé en votation populaire par 50,6% des citoyens.

Interventions déposées par des jeunes

15 jeunes de 13 à 18 ans ont la possibilité de déposer une intervention devant la commission parlementaire de la formation. Celle-ci est habilitée à la soumettre au Parlement municipal.

En juillet 2008, une intervention sur le «littering» (déchets sauvages) a été déposée et, en mars 2009, une autre concernant l'installation de buts de football sur une pelouse.

L'intervention sur le «littering» a été débattue au Parlement. Quant aux buts de football, ils ont été installés sans que le législatif n'ait eu à se prononcer.

On peut toutefois se demander si cette possibilité a permis de sensibiliser à la chose politique des jeunes qui n'étaient

pas de toute façon déjà habitués aux débats politiques. L'intervention sur le «littering» a été déposée par la fille d'un membre du Parlement municipal, celle sur les buts de football par le camarade du fils d'un autre conseiller municipal. Le Secrétariat à la jeunesse a attiré l'attention sur cette possibilité de participation par divers moyens: Internet, flyers, concours d'affiches avec attribution publique d'un prix, tournage d'un film didactique pour les classes du secondaire (qui n'a toutefois presque jamais été emprunté et utilisé dans l'enseignement).

Depuis plus de sept ans, aucune intervention de ce type n'a été déposée. A la mi-septembre 2016, une proposition pour une ville de Saint-Gall sans voiture a été annoncée. Malgré des demandes réitérées du chancelier municipal, les 15 signatures nécessaires n'ont pas été déposées jusqu'à Noël 2016.

Interventions des immigrés

L'organisation faitière des immigrés du canton de Saint-Gall a le droit de déposer une intervention par le biais d'un comité d'au moins cinq personnes domiciliées dans la ville. La proposition est traitée par la commission parlementaire compétente, qui peut ensuite la soumettre au Parlement communal.

Cinq interventions ont été déposées en même temps en mars 2009 et une en janvier 2012. Elles concernaient l'ouverture des écoles et des locaux municipaux aux associations, l'utilisation du siège du Parlement municipal comme salle polyvalente bon marché, le remplacement des devoirs scolaires à la maison par des cours de soutien, la suppression des classes à effectif réduit ainsi que le programme d'intégration «Femmes-Tische» (la dernière en 2012). Les interventions sur les «cours de soutien à la place des devoirs» ainsi que sur le programme «Femmes-Tische» ont été discutées au Parlement; les autres ont reçu une réponse sans débat parlementaire. Il a été précisé que des projets étaient en cours et que des efforts allaient être faits pour améliorer la communication.

Rapport annuel devant le Parlement

Le règlement sur la participation stipule que les commissions parlementaires compétentes sont tenues de rédiger un rapport annuel sur les interventions déposées et traitées. Depuis des années, celui-ci se borne à mentionner «rien à déclarer». Au début, cela suscitait encore des remarques au sein du Parlement; aujourd'hui, l'affaire est liquidée sans aucun commentaire.

*Manfred Linke
Secrétaire municipal de Saint-Gall*